

Leaving Fear Behind

Um filme produzido secretamente capta os verdadeiros sentimentos dos tibetanos

Tibetanos falam no Tibet, China e nas olimpíadas

Reunião e projeção para a mídia

6 de agosto de 2008 12:00 hrs

Pequim

AO EDITOR DE ENTRETENIMENTO:

PEQUIM, 6 de agosto /PRNewswire/ -- Hoje na cidade de XXIX Olimpíada, um filme sem precedentes realizado secretamente no Tibet e contrabandeado para o exterior apenas alguns dias antes dos conflitos de março será exibido para a mídia mundial. Leaving Fear Behind (Deixando o medo para trás) é um documentário de 25 minutos filmado por uma equipe de realizadores tibetanos corajosos que capta o sentimento dentro do governo chinês no Tibet, a relevância e simbolismo dos jogos olímpicos e a volta do Dalai Lama.

Uma equipe autodidata de cineastas do leste do Tibet, Dhondup Wangchen (um fazendeiro) e seu amigo Golog Jigme (um monge), filmaram secretamente mais de 35 horas de entrevistas com tibetanos comuns sobre três assuntos: governo chinês no Tibet, os jogos olímpicos de Pequim e o Dalai Lama.

Equipados como uma câmera de vídeo de US\$300 e sem nenhuma experiência prévia, os cineastas subiram em motocicletas para viajar para os cantos remotos do leste tibetano e através da planalto do Tibet. Desde o começo, o objetivo deles era trazer as vozes do Tibet para os jogos de Pequim. "É muito difícil para os tibetanos irem a Pequim para falar. Então por isso decidimos mostrar os verdadeiros sentimentos dos tibetanos dentro do Tibet através deste filme," disse o cineasta Dhondup Wangchen sobre seu documentário.

Mais de 100 entrevistas foram gravadas de outubro de 2007 a março de 2008. Sentimentos profundos foram gravados de tibetanos de todos os ambientes: fazendeiros, homens de negócios, estudantes, nômades e monges, jovens e idosos. A autenticidade de suas respostas fala de maneira simples e eloquente de suas vidas caracterizadas pela opressão e discriminação:

Citações dos entrevistados:

"Na verdade nós poderíamos estar felizes como os jogos, mas muito está sendo mal representado. A China foi premiada com os jogos na condição de que a situação na China e no Tibet melhorasse."

". . . os estrangeiros podem pensar que os tibetanos são muito bem tratados e que eles estão felizes. Mas a verdade é que os tibetanos não têm a liberdade de falar de seu sofrimento."

"Para cada tibetano, há dez ou quinze chineses. Os chineses estão em toda parte nessas áreas tibetanas."

"Mesmo se eu tivesse que sacrificar minha vida para essa mensagem ser vista pelo Dalai Lama, eu concordo e congratulo esta oportunidade."

Todas as vinte pessoas que aparecem neste filme concordaram em mostrar seus rostos no filme - com grande risco pessoal. Wangchen revela que alguns dos entrevistados "disseram que nós realmente tínhamos

que mostras seus rostos, do contrário não valeria a pena falar," de tão forte era o desejo deles de contar a narrativa de Pequim no Tibet.

Durante a filmagem precária, Dhondup Wangchen trabalhou sob o codinome de Jigme ("Sem medo" em tibetano). Seu codinome e a bravura de todos os vinculados a este projeto, inspirou o nome do filme Jigdrel, que se traduz para Leaving Fear Behind (Deixando o medo para trás).

Logo depois do envio das gravações em 10 de março de 2008, Dhondup Wangchen e Golog Jigme foram presos. Eles permanecem na prisão até hoje. Dhondup Wangchen foi visto pela última vez preso em Guangsheng Binguan em Xining (Qinghai). Golog Jigme foi visto pela última vez no centro de detenção na cidade de Lingxia (Gansu).

Suas gravações foram transportadas para a Suíça, onde a edição final foi feita pelo primo de Wangchen, Gyaljong Tsetrin. Gyaljong Tsetrin, que escapou do Tibet em 2002, fundou a Filming For Tibet para produzir o filme.

Para maiores informações e para ver o filme on-line, visite o www.leavingfearbehind.com . Para acessar o site da China, ferramentas são necessárias para burlar o aparato governamental de censura. As opções recomendadas são VPN (rede virtual privada); Tor software para evitar a vigilância de sites visitados; ou Psiphon, uma fonte aberta de web proxy para pular os sistemas de filtragem de conteúdo.

SOURCE Filming for Tibet

-0- 06/08/2008

/Web Site: <http://www.leavingfearbehind.com/>